

ЦИФРОВАЯ РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ ЯЗЫКОВОГО И КУЛЬТУРНОГО НАСЛЕДИЯ КОРЕННЫХ МАЛОЧИСЛЕННЫХ НАРОДОВ СЕВЕРА, СИБИРИ И ДАЛЬНЕГО ВОСТОКА

ЧЕРНЫШОВА С.Л.,
кандидат культурологии,
руководитель регионального
отделения АКМНСС и ДВ РФ в Санкт-
Петербурге, член президиума НО
«Ассоциации эвенского народа»,
руководитель творческого
сообщества «ЎВАС ВОТ»



Фото: открытые интернет источники



Языковое и культурное наследие КМНСС и ДВ представляет собой уникальный комплекс этнических знаний. Сохранение, развитие и трансляция их в современных социокультурных условиях становится важнейшей задачей, требующей усилий государства, научных и образовательных учреждений, общественных организаций и самих представителей коренных народов.



Правительство утвердило Концепцию устойчивого развития коренных малочисленных народов Севера, Сибири и Дальнего Востока до 2036 года

Фото: открытые интернет источники

Эвенкийский язык в умных устройствах - Маруся

СКАЖИ – ВКЛЮЧИ НАВЫК АЯНА!

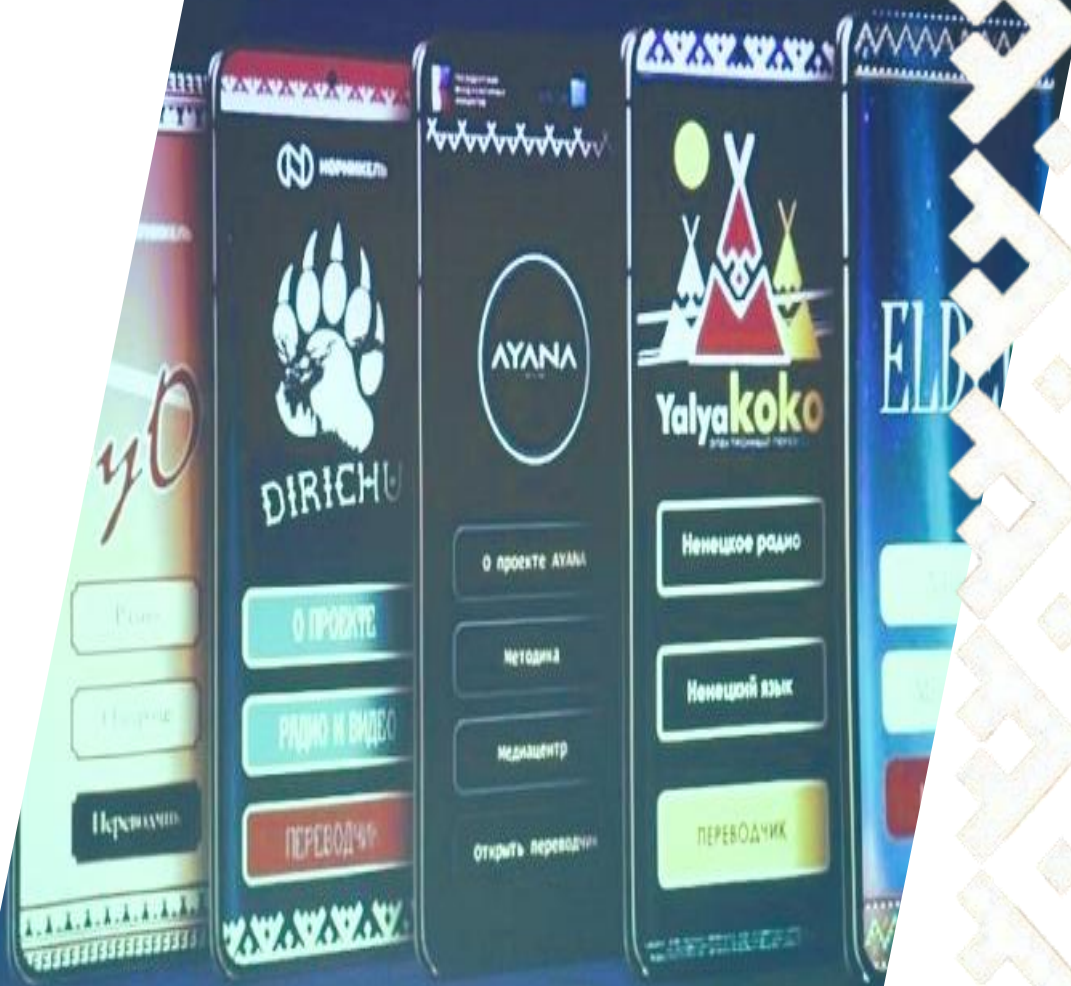


«Сейчас наша АУАНА – это голосовая роботизированная медиаплатформа - переводчик с русского на эвенкийский язык, работающая на основе машинного обучения. Внедряем ее в цифровые платформы, очень много планов и идей»

НИКОЛАЙ АПРОСИМОВ, разработчик

МОБИЛЬНЫЕ ОНЛАЙН-ПЕРЕВОДЧИКИ

- ✓ ELDEN - по долганскому языку
- ✓ КХЫНЭСХЧ - по ительменскому языку
- ✓ ТОРУМ АЦЦ ЛАТЫН - по мансийскому языку
- ✓ ХЭСЭКУ - по нанайскому языку
- ✓ БУО' - по нганасанскому языку
- ✓ НЕГИДА - по негидальскому языку
- ✓ YALYAKOKO - по ненецкому языку
- ✓ НИВХ ДИФ - по нивхскому языку
- ✓ ОРОЧИДА - по орочскому языку
- ✓ САМЬ КИЛЛ - по саамскому языку
- ✓ УДИЭ - по удэгейскому языку
- ✓ ХЭСЭДИ - по ульчскому языку
- ✓ AYANA - по эвенкийскому языку
- ✓ AICI - по эвенскому языку
- ✓ DIRICHU - по энецкому языку



ЦИФРОВАЯ ТРАНСФОРМАЦИЯ РОДНЫХ ЯЗЫКОВ КМНСС И ДВ

- ✓ Включение символов в международный стандарт «ЮНИКОД»
- ✓ Интеграция в «Яндекс Переводчик» и др.

МАНСИЙСКИЙ, АБАЗИНСКИЙ И НОГАЙСКИЙ

теперь доступны

в Яндекс.Переводчике

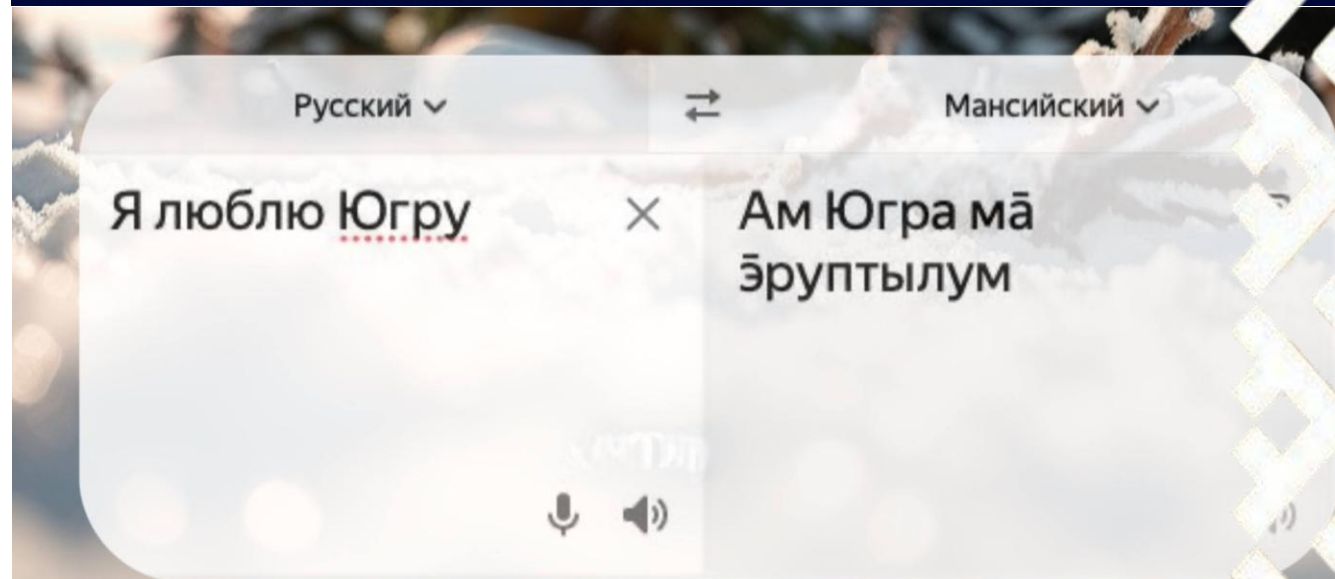


Фото: открытые интернет источники



ОНЛАЙН СЛОВАРИ

- ✓ Словарные слова
- ✓ Словарные статьи
- ✓ Произведения фольклора
- ✓ Исторические рассказы

МУЛЬТИМЕДИЙНЫЕ ПРОЕКТЫ

- ✓ Создание образовательных видеоуроков
- ✓ Разработка методического материала

ЦИФРОВЫЕ ПЛАТФОРМЫ

Цель проекта - анализ, научная систематизация и подготовка к использованию большого объема данных об этнополитическом, историко-культурном, социально-антропологическом и лингвистическом многообразии КМНСС и ДВ.



Интерактивный атлас коренных малочисленных народов Севера, Сибири и Дальнего Востока: языки и культуры

Систематизированные научные данные об историко-культурном, социально-антропологическом и лингвистическом многообразии коренных малочисленных народов Севера, Сибири и Дальнего Востока.

Интерактивный атлас коренных малочисленных народов Севера, Сибири и Дальнего Востока: языки и культуры реализован на принципах технологического суверенитета и собрал в себе уникальные сведения об истории и культуре коренных малочисленных народов, красоте мест их традиционного проживания, национальном фольклоре и особенностях языка.

ЦИФРОВЫЕ ПЛАТФОРМЫ

Мы говорим на родном языке

Язык, культура, ценности

- Языковые курсы — короткие тематические беседы с носителями языка;
- Лонгриды — материалы о культуре и быте КМНС, а также обзоры существующих проектов в сфере языкознания, туризма, блогерства;
- Видеоэкскурсии по северным территориям;
- Детский раздел — интерактивные игровые задания с языковым уклоном;
- Раздел «Библиотека» — материалы о жизни коренных народов и материалы на национальных языках

ИНТЕРАКТИВНЫЕ БИБЛИОТЕКИ

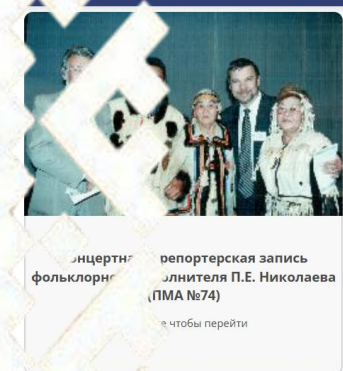
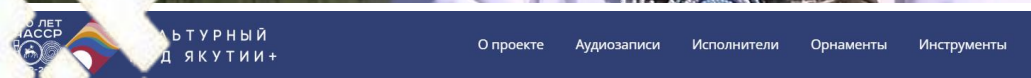
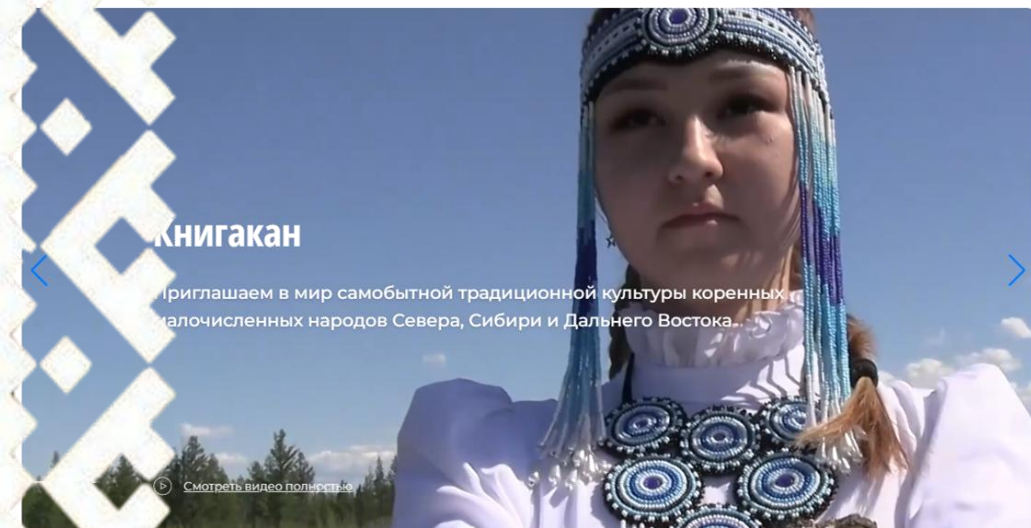
Цифровая библиотека «Книжкакан»

- Литература, посвященная языкам, культуре, искусству, этнографии и истории КМНС РС (Я)
- Интерактивная карта расселения КМНС РС (Я)
- Виртуальные выставки
- Аудиокнижки и др.

Проект «Культурный код Якутии»

- Оцифровка и реставрация аудиозаписей
- Электронный архив фонограмм музыкального фольклора КМНС РС (Я)
- Цифровые реконструкции традиционного орнамента, особенностей шитья и вышивки КМНС РС (Я) и др.

Фото: открытые интернет источники



ИНТЕРАКТИВНЫЕ БИБЛИОТЕКИ

- ✓ «Эвенкитека» и «Эвенгус»
- ✓ «Литература народов Севера», размещенная на портале «Память Якутии» и др.
- ✓ «Этнокнига», созданная Магаданской областной общественной организацией работников культуры на средства гранта ООГО «Российский фонд культуры»
- ✓ «Акта даскавет» (в переводе с кетского языка «хорошо поговорим»)



ЦИФРОВЫЕ КНИГИ

Аудиопроjekt «Сказки Крайнего Севера» содержит аудиосказки по фольклорным традициям вепсов, ительменов, манси, нанайцев, ненцев, нивхов, коряков, саамов, селькупов, ханты, чукчей, эвенков, эскимосов и юкагиров.

Сборник «Ожившие легенды Севера» включает:

- Комиксы по сюжетам мифов ханты, манси, ненцев, селькупов
- Нейроаватары героев народных легенд КМНС
- Звучание родного языка КМНС

Развивающая книжка для детей «Умный олененок» направлена на:

- Изучение родных языков КМНС
- Реконструкцию этнокультурных традиций КМНС

Фото: открытые интернет источники



МУЛЬТИПЛИКАЦИЯ НА РОДНЫХ ЯЗЫКАХ КМНСС И ДВ



- ✓ Анимационный сериал «**Мир Кындыкан**» (эвенский язык)
- ✓ Анимационный сериал «**Северная мозаика**» (юкагирский, эвенкийский, эвенский, чукотский, долганский языки)
- ✓ Мультсериал «**Дети Арктики**»
- ✓ Проект «Сказки Сахалина» (нивхский язык) и др.

КОМПЬЮТЕРНЫЕ ИГРЫ

- ✓ Игра «Югра - история Агны», основанная на мифах ханты и манси
- ✓ Игра-симулятор «Yakut», основанная на жизни и быте КМНС
- ✓ Приключенческий симулятор «Северный путь», с погружением в культуру народов Крайнего Севера, знакомства с его обитателями и мифическими существами
- ✓ Игра-бродилка на основе фольклора и этнографии КМНС
- ✓ Игра «Кындыкан», основанная на традициях и мифах КМНС Якутии и др.



ОНЛАЙН СЕРВИСЫ

- ✓ Канал «Дневник ханта» на платформе Телеграм
- ✓ Канал «Страна Языков» на видеохостинге RUTUBE
- ✓ Творческое сообщество «Ўвас вот» (в переводе с хантыйского языка - Северный ветер), представленное в ВКонтакте, Телеграм и МАХ и мн. др.



ВЛОГ ОЛЕНЕВОДА
с места событий

страна языков
17 подписчиков

Подписать

Главная Видео Shorts Плейлисты

Поиск по каналу

дубликат канала на ютубе
тут в основном нанайский, но и другие языки попадают

Закреплено
Эхэ: Синдаду Алексей Гаңгавич Онеңко дуэнтэлэ пулсими эм эхэвэ бәхамби гусэрэйни

страна языков
17 просмотров • 2 года назад

Гаңга пиктэни Алексей хөни эм модач эхэвэ вәхамби гусэрэйни

Видео: открытые интернет источники

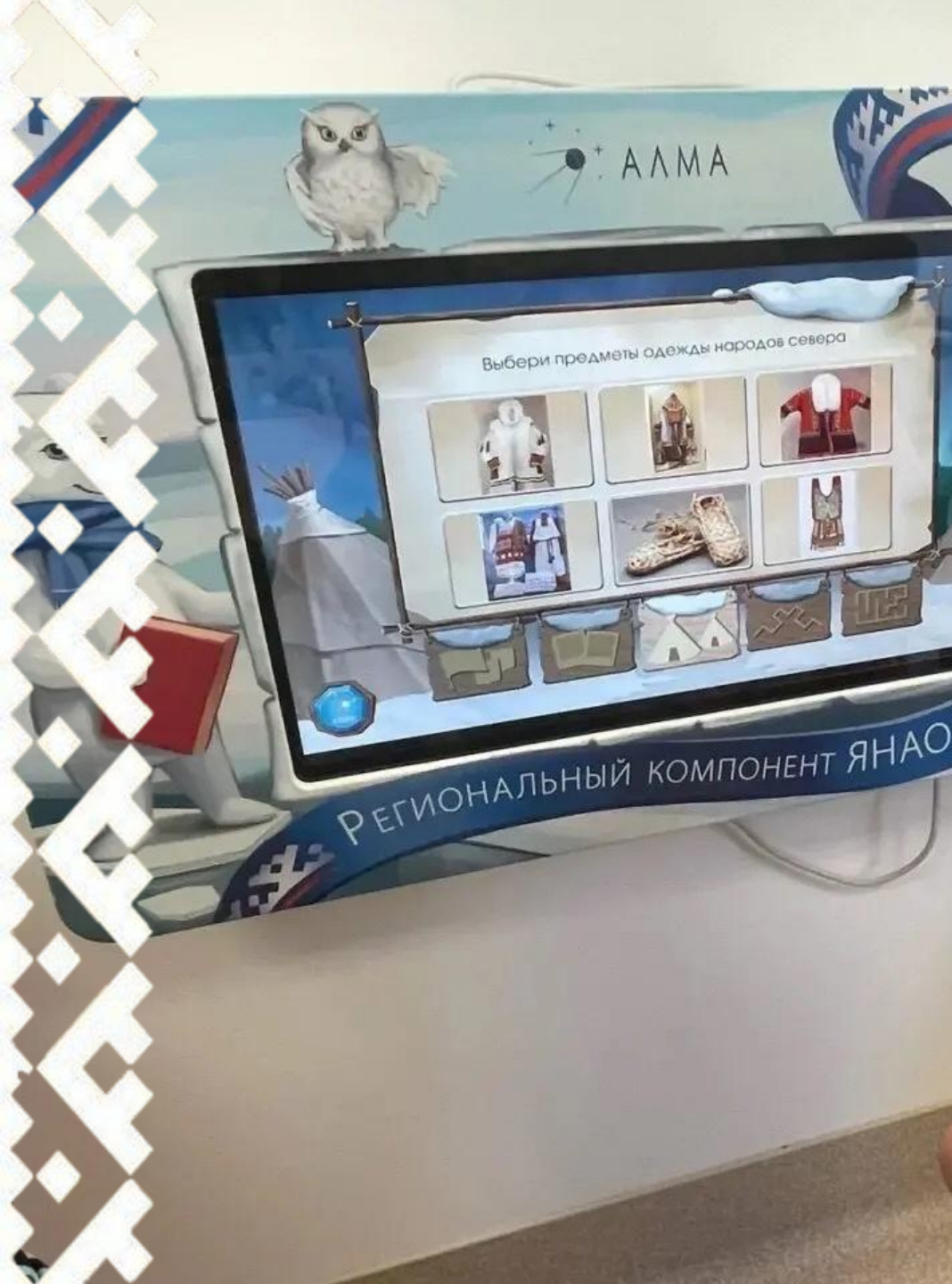
ПЕРСПЕКТИВЫ IT-ТЕХНОЛОГИЙ

- ✓ Создание образовательных языковых платформ и инновационных программ
- ✓ Повышение мотивации их освоения и изучения
- ✓ Улучшение качества усвоения языкового наследия
- ✓ Повышение престижа изучения языковых и этнокультурных практик
- ✓ Поддержка и продвижение языкового и культурного контента КМНСС и ДВ через интернет и социальные сети
- ✓ Сохранение традиционной хозяйственной деятельности КМНСС и ДВ и мн. др.



Фото: открытые интернет источники

ПРОБЛЕМЫ ЯЗЫКОВОЙ И КУЛЬТУРНОЙ ЦИФРОВИЗАЦИИ



- ✓ Отсутствие в раскладке клавиатур букв и символов некоторых родных языков КМНСС и ДВ
- ✓ Наличие орфографических и грамматических ошибок и ошибок в произношении слов на родном языке КМНСС и ДВ
- ✓ Утрата преемственности поколений
- ✓ Унификация языкового наследия
- ✓ Некорректное отражение этничности в гейм-индустрии и др.



УСПЕХ ТРАНСФОРМАЦИИ И ТРАНСЛЯЦИИ ЯЗЫКОВОГО И КУЛЬТУРНОГО НАСЛЕДИЯ

комплексный подход

устойчивое развитие

образовательные, государственные,
технологические меры

баланс традиций и инноваций

БОЛЬШОЕ СПАСИБО!



Luchiyanord@mail.ru



Фото: Этностойбище «Увас мир хот»